

Referência Bibliográfica básica da **Máxima 20, 11-nov-2024**

『最高道德の格言』学習資料 (平成 27 年 12 月号)

ちつじょ かくしゅ じゆう さんちょう
20 秩序を確守して自由を尊重す

○『最高道德の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【秩序を守り自由を尊重】「秩序を守ることが自由を制限するものと考えがちです」(P. 57 の 7 行目) とあります。あなたは、家庭や職場の秩序を守るために、工夫をしていることはありますか。また、家族・社員の自由は保たれていますか。
2. 【心の自由とは】「家庭や職場などでその秩序を確立するために努力することにより、真に心の自由を得ることができる」(P. 57 の 12 行目) とあります。真の「心の自由」とはなんでしょうか。話し合ってみましょう。

○ 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。

1. 新版『道德科学の論文』第 9 冊
P. 327 第 8 章 最高道德実行上の注意条件
(4) 「秩序を確守して自由を尊重す」
2. 新版『道德科学の論文』第 7 冊
P. 188 第 14 章 第 7 項 第 7 節 最高道德の実効的原理は人間の秩序尊重の精神及び行為によりて実現さる
3. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉 366 日』
P. 17 「『正しいこと』にご用心」
P. 235 「みんなが支える地域社会」
4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP
P. 162 「人間の自由と秩序」

【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部
Tel: 04-7173-3218 Fax: 04-7176-1177 katei@morality.jp

Estudo do Kakuguen

格言

11

言

de novembro
Segunda-feira
das 20:00 às 21:30

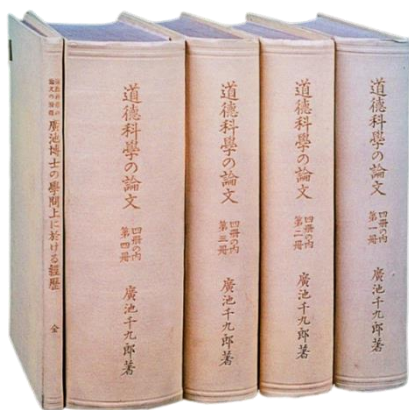
Kakuguen
nº 20

Mantenha a ordem
mas estime a liberdade.

秩序を確守して自由を尊重す

Use o link abaixo para acessar o material
de estudo e para entrar na reunião:
moralogia.org.br/kakuguen





Tratado da Ciência da Moral, de Chikuro Hiroike, 1ª edição em japonês, 4 vols. 1926



Idem, em japonês, reimpressa, 10 vols. 1985



Idem, em japonês, vols. (1, 7, 8 e 9). 1994



Idem, 1ª edição em inglês, 3 vols. 2002



Antropologia do Sampou Yoshi

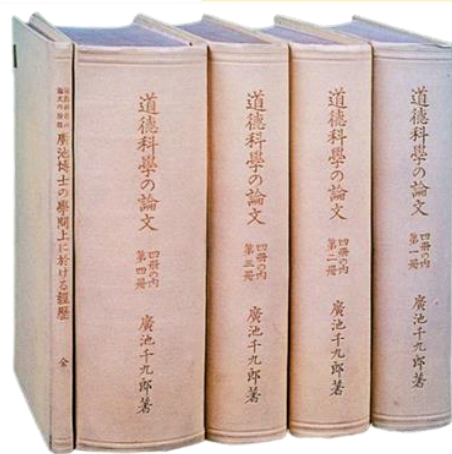


Livro: 366 dias com as palavras da Nova Moral

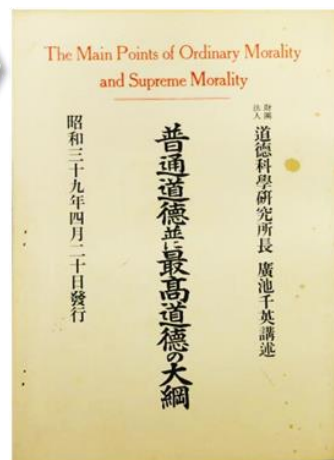


Nas 146 páginas finais do “Tratado...” constam 140 máximas. São em geral textos sintéticos e foram publicadas em livreto avulso, de 1964 e 1974.

Do texto de 1974 foram selecionadas 65 máximas e complementadas, numa linguagem atual, de 2 a 3 páginas por máxima → 1984



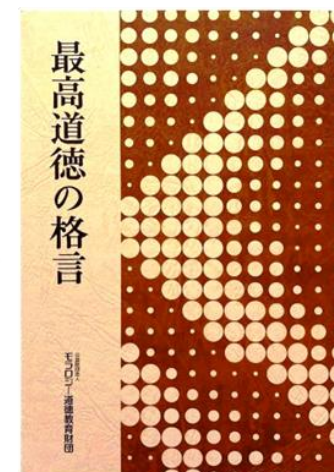
“Tratado...” impresso em 1928



abr-1964



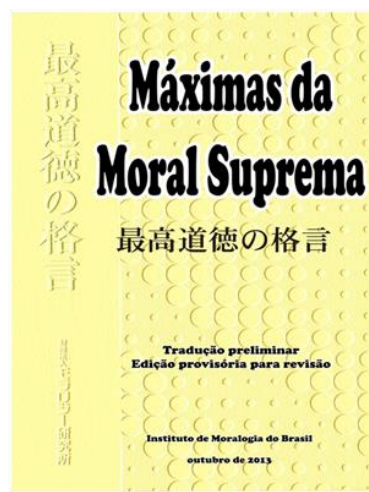
Nov-1974



Jun-1984



Dez-2020



Out-2013



1. 新版『道徳科学の論文』第9冊

P.327 (4) 「秩序を確守して自由を尊重す」

昔の封建時代においては、尊卑の区別を立てて、あまりに階級制度及びこれに付帯する虚礼を偏重したのであります。しこうして今日は、これに反して、秩序を無視して自由と平等とを尊重する弊があります。いま、最高道徳においては、極めて合理的なる秩序を尊重し、しこうしてその秩序の範囲内において、各人に適当なる自由を与うるのであります。故に最高道徳的に努力を累積する人は、しだいに社会階級が高くなって、おのずからその自由の分量が増加するのでありますから、極めて楽しきことであります（第一巻第十四章第七項参照）。

Do *Tratado da Ciência da Moral*, inglês, Vol. 3, *Sinopse da Moral Suprema* (Número 8.4): **Maintain order, but esteem liberty**. In the old feudal clays, there was a clear distinction between social ranks. People laid too much emphasis on the class system and those useless formalities that accompanied it. Today, on the contrary, they have a bad tendency of neglecting order and esteeming liberty and equality. Supreme morality respects order of a highly rational kind, and admits within the bounds of such order a suitable freedom to each person. A man who continues to accumulate efforts according to supreme morality will rise gradually in the social ranks, and he will find, to his great pleasure, the admitted amount of freedom increasing in proportion to his efforts (See Book One, Chapter 14. VII).

1a. 最高道徳の格言 (1984 年版)

秩序《ちつじょ》を確守《かくしゅ》して自由《じゆう》を尊重《そんちよう》す

この格言は、社会生活における秩序と自由の関係を述べたものです。

今日の民主主義社会において、私たちはいろいろな自由を享受《きやうじゅ》しています。憲法のうえでも、だれからも拘束《こうそく》を受けることのない権利として、言論、思想、信教、職業の選択などの自由が保障されています。しかし、これらの自由は憲法で保障されているからといって、濫用《らんよう》してもよいということではありません。

たとえば、言論の自由があるからといって、社会の秩序を破壊したり、あるいは周囲の人々を混乱に陥《おとし》れるような言論が無制限に許されて

1. Tratado da Ciência da Moral, vol. 9 (redação original de 1926)

Pág. 327: Mantenha a ordem, mas estime a liberdade

No antigo regime feudal, havia uma distinção clara entre as classes sociais. As pessoas davam muito valor ao sistema de classes sociais e às muitas formalidades inúteis que o acompanhavam. Hoje, ao contrário, há uma péssima tendência de negligenciar a ordem e valorizar a liberdade e a igualdade. A moralidade suprema respeita a ordem altamente racional e admite – dentro dos limites da tal ordem – uma liberdade adequada para cada pessoa. Por isso, a pessoa que acumula esforços no caminho da moralidade suprema ascenderá gradualmente na escala social e descobrirá, com satisfação, que o seu montante de liberdade aumenta na proporção de sua dedicação e esforços (Ver Tomo I, Cap. 14-VII).

1a. Máximas da Moral Suprema (edição revisada em 1984)

Mantenha a ordem, mas estime a liberdade

Esta máxima refere-se à relação existente entre a liberdade e a ordem na vida em sociedade.

Na atual sociedade democrática usufruímos de diversas liberdades. A Constituição assegura a todos o direito e a liberdade irrestrita de expressão, manifestação do pensamento, crença religiosa e o exercício de qualquer trabalho. Mas, o fato da Constituição garantir essa liberdade não significa que podemos abusá-la.

よいはずはありません。自由には、必ず責任が伴《ともな》います。責任のない自由は、放縦《ほうじゅう》ということであって、自分さえよければよいという利己心の表われといえます。

どのような社会や集団も、その成員の安定した生活を保障し、幸福を増大させるために、秩序を必要とします。この秩序を維持するために、法律や規則をはじめ、社会慣習や公衆道徳などが存在しています。

たとえば、どの企業にも社是《しゃぜ》、社訓《しゃくん》とか、経営の基本方針、あるいは就業規則などがあります。そこに所属する人々がそれに従い、それを守ることによって、企業という集団の秩序は維持されています。また全員が組織人として、それぞれに与えられた任務、役割を果たすことによって、全体の秩序と調和が保たれています。このようにして各人の自由はいっそう尊重されることになるのです。

ところが、私たちは、自由と秩序が互いに対立するものと見なし、**秩序を守ることが自由を制限するものと考えがちです**。しかし、秩序を守ることに、真の自由は存在しません。

モラロジーでは、私たちが宇宙の一員として、万物を生成化育《せいせいはいく》する神のはたらきに参加することによって、より大きな自由が得られると教えています。すなわち、自我を没却し、神の慈悲心にもとづいて、**家庭や職場などでその秩序を確立するために努力することにより、真に心の自由を得ることができるのです**。

このように最高道徳的な努力を累積すれば、品性が高まり、信頼も得られ、おのずから自由の分量が増加して、喜びに満ちた人生を送ることができます。

最高道徳の格言 (p. 56-57)

(Obs: Palavras sublinhadas em português, ao lado, não constam no livro das Máximas. Favor incluir na pág. 74 do livro traduzido das Máximas)

Por exemplo, a liberdade de expressão não significa que podemos manifestar ilimitadamente expressões que provoquem a desordem ou a confusão nas pessoas. A liberdade sempre pressupõe responsabilidade. Liberdade sem responsabilidade é libertinagem – que é simplesmente o egoísmo – que pensa somente na satisfação da vontade individual.

Qualquer tipo de comunidade ou sociedade necessita de certa ordem para assegurar uma vida estável a seus membros e proporcionar o crescimento do seu grau de felicidade. As leis, as normas, os costumes e a moralidade pública da sociedade surgiram para manter essa ordem.

Por exemplo, todas as empresas possuem suas normas de trabalho, princípios ou diretrizes de administração e a filosofia de atuação. A ordem numa comunidade denominada “empresa” é mantida mediante o cumprimento dessas normas, por meio de pessoas vinculadas a essa comunidade. E os membros dessa comunidade, cada qual cumprindo os respectivos deveres e funções, contribuem para a manutenção da ordem e da harmonia de todo o conjunto. É dessa forma que a liberdade de cada um será cada vez mais respeitada.

No entanto, nós pensamos que a liberdade e a ordem são mutuamente conflitantes e **tendemos a pensar que “manter a ordem” significa “limitar a liberdade”**. Mas, sem o cumprimento da ordem não haverá a verdadeira liberdade.

A Moralogia nos ensina que conquistaremos uma liberdade ainda maior quando cada um de nós – como um membro deste Universo – participarmos da obra de Deus em criar e desenvolver tudo e a todos. Ou seja, **nós poderemos conquistar a verdadeira liberdade da mente mediante realização de esforços visando estabelecer a ordem, no lar e na empresa, renunciando ao egoísmo e praticando a benevolência de Deus**.

E dessa forma, acumulando-se os esforços baseados na moral suprema, o caráter se elevará, conquistaremos a confiança, e o grau de liberdade aumentará naturalmente, possibilitando realizar a plena alegria na vida.

Do Kakuguen, págs. 56~57

1b. 『最高道德の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【秩序を守り自由を尊重】「秩序を守ることが自由を制限するものと考えがちです」（P.57 の7 行目）とあります。あなたは、家庭や職場の秩序を守るために、工夫をしていることはありますか。また、家族・社員の自由は保たれていますか。
2. 【心の自由とは】「家庭や職場などでその秩序を確立するために努力することにより、真に心の自由を得ることができる」（P.57 の12 行目）とあります。真の「心の自由」とはなんでしょうか。話し合ってみましょう。

2. 新版『道德科学の論文』第7 冊

P.188 第14 章 第7 項 第7 節 最高道德の実効的原理は人間の秩序尊重の精神及び行為によりて実現さるる

古代聖人の教説及び教訓は人間の秩序尊重の観念を涵養《かんよう》して、これを人間社会に実現せしめんとしたのであります。けだし自然の法則及び人間社会の法則によれば、物《もの》〈自然物〉事《ごと》〈人間社会のこと〉の理想的状態はその物事の内容を成すところの要素の位置、おのおのその所を得るによるのであります。万一、その要素にしてその所定の位置を転倒せば、いかなる物も、いかなる事も、みな破壊しおわることは疑いなき事実であります。いま中国古聖人の教説を左に引用して参考に供します。

『礼記《らいぎ》』〈祭義《さいぎ》第二十四〉

先王《せんおう》〈中国古代の王は多く聖人なるが故に先王といえは最高道德の実行者たることを意味す〉の天下を治むるゆえんの者には五つあり。有徳《とくあるひと》を貴《たつと》ぶ、貴《き・たつときひと》を貴ぶ、老《おいたるひと》を貴ぶ、長《かみにあるひと》を敬《うやま》う、幼きを慈《めく》む。この五つの者は先王の

1b. Bate-papo sugerido, após leitura da Máxima

1. [Manter a ordem e respeitar a liberdade] Diz: "...tendemos a pensar que "manter a ordem" significa "limitar a liberdade" (Pág. 57, linha 7). Quais os métodos que você utiliza para manter a ordem em casa ou no trabalho? Além disso, a liberdade dos familiares e dos funcionários está assegurada?
2. [O que é liberdade da mente?] "... nós poderemos conquistar a verdadeira liberdade da mente (do pensamento) mediante realização de esforços visando estabelecer a ordem, no lar e na empresa" (Pág. 57, linha 12). O que é a verdadeira "liberdade da mente"? Vamos discutir. (**Obs:** Palavras sublinhadas não constam no livro das Máximas. Favor incluir na pág. 74 da tradução das Máximas)

2. Tratado da Ciência da Moral, Vol. 8, Cap. 14

VII.vii. O Princípio para a Prática da Moralidade Suprema é Realizado através do Espírito e da Ação do Homem, de Respeito à Ordem.

As doutrinas e preceitos dos antigos mestres tinham a intenção de cultivar nas mentes dos homens o espírito de respeito à ordem e concretizá-lo na sociedade humana; pois, de acordo com a lei da natureza e as leis da sociedade humana, o estado ideal das **coisas**¹¹⁵ e dos **fatos**¹¹⁶ depende de como seus elementos constituintes encontram suas posições corretas. Se esses elementos inverterem suas posições, cada coisa ou fato certamente será praticamente destruído. Para referência do leitor, citarei aqui um trecho do texto contendo as doutrinas dos antigos mestres chineses.

Li Ji (O Livro da Cerimônias) (Ch. [s.d., na dinastia Han, 202 a.C. ~ 8 d.C.]), Capítulo XXIV, Rituais:

Os reis¹¹⁷ da antiguidade reinavam sobre seus territórios por meio de 5 coisas. São eles: Respeito pelos virtuosos; respeito pelos nobres; respeito pelos mais velhos; respeito pelos superiores; e amor pelos jovens. Essas 5 coisas foram usadas pelos antigos reis para estabelecer seus domínios. Eles respeitavam os virtuosos porque estavam perto da verdade. Eles respeitavam os nobres porque estavam perto dos reis. Eles respeitavam os mais velhos porque estavam perto dos

天下を定むるゆえなり。有徳を貴ぶは何のためぞや。その道に近きためなり。貴を貴ぶはその君に近きためなり。老を貴ぶはその親《おや》に近きためなり。長を敬うはその兄に近きためなり。幼を慈むはその子に近きためなり。この故に至孝《しこう》は王に近く至弟《してい》は覇《は》に近し。至孝は王に近しとは、天子といえども必ず父あり。至弟は覇に近しとは、諸侯といえども必ず兄あり。先王の教え、よりて改めず。天下国家を領《おさ》むるゆえなり。

さて右の『礼記《らいき》』の文の意味の大意は、「古聖人の天下〈中国全国を指す〉を治むる原理には、第一は、徳ある人を尊び、第二は、社会の地位の高い人を尊び、第三は、老人を尊び、第四は、自分の上にある人を敬い、第五は、幼年のものを慈《いづく》しむという五個の条件がある」というのです。すなわち徳ある人を尊ぶのは、その人が天道すなわち神に近きためであり、その社会の地位の高い人を尊ぶは、その人が君主に近きためであり〈中国においては君主は聖人であるという理想なるが故に、君主は社会において最も尊きものとなっております〉、その老人を尊ぶは、老人が親に近きためであり、自己の上にある人を尊ぶは、その人が兄に近きためであり、幼年者を慈むは、それが子に近きためであるのです。しこうしてこの五つの道は古聖人の天下を統治する原理であったのです。されば、天子といえどもその父を敬《うやも》うて孝道を尽くすべきであり、諸侯といえども、その兄を敬うて弟道を尽くさねばならぬのであります。すなわち秩序の尊重せざるべからざる理由は、天子といえども、その上に父ありというのであります。すでにその上に父あれば、更にその上に祖先あり、且つ神〈本体〉あることは明らかでありまして、人間社会においては、天子といえども最上のものでないのであります。かくのごとくにして、社会の秩序一糸紊《みだ》れず、その秩序の範囲内において、自由を許さるのであります。かかる自由こそ、真正の自由にして、すなわち神より与えられたところの自由であります。古代封建の時代には、上の人圧制を行い、外面的秩序の尊重のみを人間行為の極致となしたるが故に、すべての人に幸福がなかったのであります。しかるにこれに反して、現代においては、上下の人々ともに秩序を無視して自由を要求するが故に、家も、社会も、国家も、平和の要素を失《うし》うて治まらぬのであります。

いま最高道徳の実行の基礎的原理として、人間の秩序尊重の精神及び行為を要求するは実に以上のごとき深き理由に基づくのであります。

pais. Eles respeitavam os superiores porque estavam perto dos irmãos mais velhos. Eles amavam os jovens porque estavam perto dos filhos. Por essa razão, a piedade filial (obediência, respeito aos pais) está perto da regra da virtude, enquanto a fé fraterna está perto da regra do poder (comando, domínio). A piedade filial está perto da regra da virtude porque os reis também certamente têm seus pais. A fé fraterna está perto da regra do poder porque os senhores feudais certamente têm também seus irmãos mais velhos. Os ensinamentos dos antigos reis, portanto, não mudam. São os meios para manter os reinos adequadamente...

A citação acima mostra que, de acordo com os antigos mestres, “o princípio de governar o território (significando neste caso, toda a China), depende de 5 códigos: Reverenciar os virtuosos porque estão perto de Deus; reverenciar pessoas de alta posição porque estão perto de reis; ¹¹⁵ reverenciar os mais velhos porque eles são mais próximos dos pais; respeitar os superiores porque são mais próximos dos irmãos mais velhos; e amar os que são mais jovens porque são mais próximos das crianças”. Esses 5 códigos constituíam o princípio pelo qual os antigos mestres seguiam, nos seus reinados, sobre toda a China. Esses 5 códigos indicam que a ordem precisa ser respeitada, e a razão para isso está no fato de que até mesmo um soberano tem o seu pai acima dele. Se há o pai acima dele, há os ancestrais mais acima dele, conectando-os, no final, até a Deus (Realidade), o que é uma verdade manifesta. Portanto, até mesmo um soberano não é a existência mais elevada na sociedade humana. Assim, a ordem perfeita deve ser mantida na sociedade, enquanto a liberdade deve ser dada a cada indivíduo no âmbito desta ordem. Tal liberdade é a verdadeira liberdade do homem, ou seja, a liberdade que foi concedida por Deus. Nos tempos feudais antigos, a classe alta oprimia a inferior, considerando que a observância às aparências externas da ordem era um ideal da conduta humana, portanto, não havia a real felicidade a ninguém. Nos tempos modernos, ao contrário, tanto a classe alta quanto a baixa ignoram a ordem social, e todos reivindicam a liberdade, e por isso, as famílias, a sociedade e as nações perderam os seus elementos de paz e não conseguem mais restaurar a ordem.

É com base nesses fundamentos que a moralidade suprema requer – como o princípio de suas práticas – o espírito e a atitude (ação, conduta) de respeito à ordem.

¹¹⁵ **Coisas** = Coisas da natureza.

¹¹⁶ **Fatos** = Assuntos da sociedade humana

¹¹⁷ Xian Wang, ou os “reis da antiguidade”, é uma expressão para denotar os antigos mestres que praticaram a moralidade suprema porque na maioria dos casos os “reis da antiguidade”, na história chinesa, também eram mestres.

¹¹⁸ Era um ideal do povo chinês que um rei deveria ser um mestre e, portanto, o mais nobre homem da sociedade.

VII.vii. The Principle for the Practice of Supreme Morality Becomes Actualized through Man's Spirit and Behaviour of Respect for Order.

The doctrines and precepts of the ancient sages were intended to cultivate in the minds of men the spirit of respect for order and actualize it in human society; for, according to the law of nature and to the laws of human society, the ideal state of things¹¹⁵ and affairs¹¹⁶ depends upon how their constituent elements find their right positions. If once these elements reverse their positions, every thing or affair will almost certainly be destroyed. For the reader's reference, I am quoting here a passage introducing the doctrines of the ancient Chinese sages.

Li Ji (The Book of Ceremony) (Ch. [n.d., in the Han dynasty, 202 B.C.-A.D. 8]), Chapter XXIV, Rituals.

The ancient kings¹¹⁷ reigned over their kingdoms by means of five things. These are: respect for the virtuous, respect for the noble, respect for the old, respect for superiors and love for the young. These five things were used by the ancient kings to settle their kingdoms. They respected the virtuous because they were near the truth. They respected the noble because they were near the kings. They respected the old because they were near the parents. They respected the superiors because they were near the elder brothers. They loved the young because they were near the sons. For this reason, filial piety is near the rule of virtue, while brotherly faith is near the rule of power. Filial piety is near the rule of virtue because emperors certainly have their fathers. Brotherly faith is like the rule of power because feudal lords certainly have their elder brothers. The teachings of the ancient kings, therefore, do not change. They are the means to maintain the kingdoms accordingly....

The above quotation shows that according to the ancient sages, the principle of ruling over the whole land, meaning in this case the whole of China, depends upon five conditions: revering the virtuous because they are near God, revering high-ranking people because they are near kings,¹¹⁸ revering the old because they are near parents, respecting superiors because they are near elder brothers and loving the young because they are near children. These five codes constituted the principle of the ancient sages in their reigning over the whole land of China. Those five conditions or codes indicate that order should be respected, and the reason lies in the fact, in short, that even the highest ruler has his father above him. If there is the father above, there is ancestry further above, tracing up, in the end, to God the Reality, which is a manifest truth. Even a sovereign ruler, therefore, is not the highest existence in human society. Thus perfect order should be maintained in society while freedom should be given to each individual within the scope of this order. Such freedom is the true freedom of man, namely, freedom granted by God. In the feudal days of old, the upper class oppressed the lower, regarding the observance of outward appearance of order as the ideal of human conduct, and therefore no one could really enjoy happiness. In modern times, on the contrary, both the upper and the lower class disregard social order, everybody demanding freedom, and therefore families, societies and nations have lost their element of peace and cannot restore order.

It is upon such well-grounded reason that supreme morality demands as a fundamental principle for its practice the spirit and conduct of respect for order.

¹¹⁵ Things of nature.

¹¹⁶ Affairs of human society

¹¹⁷ Xian Wang, or the “ancient kings”, is an expression to denote the ancient sages who practised supreme morality because the ancient kings in Chinese history were also sages in most cases.

¹¹⁸ It was an ideal of the Chinese people that a king ought to be a sage and therefore the noblest man in society.

3. 『ニューモラル 心を育てる言葉 366 日』

Pág. 17 『正しいこと』にご用心

「正しいこと」を言い、「正しいこと」を行おうとしているのに、いつの間にか周囲から疎まれるようになっていた、という経験はありませんか。

3. Livro “366 dias com as palavras da Nova Moral”

Pág. 17. Tome cuidado com “coisas corretas”

Você já passou por situações em que estava tentando falar “coisas corretas” ou fazer as “coisas corretas”, mas logo percebeu que as pessoas ao seu redor estavam se afastando de você e evitando-lhe?

社会の秩序を保つためには、ルールやマナーを守るという「正しいこと」は大切です。一方、家庭や職場、地域などの身近な生活の場では、「正しいこと」を振りかざして周囲を非難ばかりしては、決して良好な人間関係を築けないでしょう。

私たちは人の不正はよく見えても、自分の間違いにはなかなか気づきません。知らず知らずのうちに周囲に迷惑をかけていることもあるでしょう。自分がそれを指摘されたら・・・と考えることも大切です。どんなときも相手の立場や状況を思いやり、謙虚な心で行動できる人こそ、皆から親しまれ、よき人間関係を築いていけるのではないのでしょうか。春風のように温かな人柄をつくっていきたいものです。（四五五号）

Pág. 235 「みんなが支える地域社会」

ゴミの不法投棄やククシー代わりの救急車の利用、図書館の本の切り抜きや書き込みなど、公共モラルの衰退がさまざまな形で指摘されることがあります。こうした問題の背景には、公共の利益よりもまず自分の利益を優先する意識や、共有物だから自分も自由に使う権利があるという、身勝手な論理があるのではないでしょう。

もし、多くの人がこうした考えを持ったなら、とうてい社会を維持していくことはできません。公共のモラルや**規範意識**⁽¹⁾が社会を支えているからです。今、社会全体に公共心を取り戻し、一人ひとりが社会を支えていくという意識を持つ必要があります。

そこで、地域の問題に直面したときは、まずは自分にできることから始めてみましょう。近所の清掃活動など、小さなことでも構いません。そうした小さな一歩の積み重ねが、公共のモラルを高め、地域を変えていくことにつながるのです。（四七八号）

Observar as regras e costumes, por exemplo, são “coisas corretas” importantes para manter a ordem na sociedade. Todavia, no dia a dia, como na sua casa, no trabalho ou na comunidade local, se você ficar sempre criticando as pessoas ao seu redor – alegando “coisas corretas” – nunca conseguirá construir boas relações interpessoais.

Nós percebemos muito facilmente os erros das outras pessoas, mas temos muita dificuldade em perceber os nossos próprios erros. E despercebidamente, você pode estar causando aborrecimentos às pessoas do seu entorno. Também é importante pensar como seria a sua reação se alguém lhe apontasse os erros... Aqueles que conseguem levar em consideração a situação e as circunstâncias das outras pessoas – em todos os momentos e sabem agir com humildade, serão estimados por todos e capazes de construir bons relacionamentos com as demais pessoas. Deveríamos nos dedicar em construir uma personalidade tão aconchegante quanto a brisa da primavera. (Revista *New Morals* nº 455)

Pág. 235. Comunidade local que todos sustentam

Inúmeros casos de declínio da moral pública estão sendo frequentemente apontados como por exemplo: descarte irregular de lixo; uso inadequado de ambulâncias (NT: propositadamente para evitar o uso de táxi); rasuras e recortes de livros da biblioteca etc. Por trás destes problemas, há o pensamento egocêntrico em priorizar os interesses pessoais em detrimento de interesses públicos, e uma lógica egoísta de achar que tem o direito de usar algo livremente só porque esse algo é propriedade comum.

Quando muitas pessoas se comportarem com esse tipo de pensamento, não será possível manter a sociedade. É porque a base que sustenta uma sociedade é a **moral pública** e a **consciência normativa**⁽¹⁾. É necessário, portanto, resgatar o espírito público em toda a sociedade, e desenvolver – em cada pessoa – a consciência de contribuir e apoiar a sociedade.

Por isso, quando você se deparar com algum problema em sua localidade, comece por algo que está ao seu alcance. Pode ser algo bem simples, pequeno, como a limpeza da sua vizinhança. A acumulação dessas pequenas atitudes resultará na elevação da moral pública e promoverá mudanças nessa região. (Revista *New Morals* nº 478)

(1) 規範意識とは、集団生活や社会生活におけるルールや約束などの規範に基づいて、主体的に判断し行動しようとする意識です。子どもたちの規範意識の低下は、暴力行為やいじめ、ネット上での誹謗中傷など生徒指導上の問題行動の背景ともなっています。問題行動の未然防止の観点からも、学校全体で子どもたちの規範意識の育成に取り組むことが重要です。各学校では、子どもたちの規範意識を育むために、「きまりを守ること」「節度のある生活をする」「礼儀正しく人と接すること」について、発達段階に応じて重点的かつ具体的に指導しましょう。

追加資料・「教職員のための指導資料 - 子どもたちの規範意識を育むために」、平成24年12月、山口県教育委員会

<https://www.pref.yamaguchi.lg.jp/uploaded/attachment/77976.pdf>

4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP

Pág. 162. 人間の自由と秩序

人間は本来、自由に生きる権利を有しています。憲法においても、言論、思想、信教、職業選択などの自由が保障されており、誰からも拘束されることはありません。「ところが世の中には、自分は自由なのだから何をいっても、何をしてもかまわない」と考える人もいます。

例えば、罵詈雑言や誹謗中傷を匿名で発表して、特定の人物を執拗に攻撃する人が少なからずいます。その人たちはおそらく自由の意味を履き違えているのでしょう。いくら言論の自由が保障されているといっても、いたずらに人々を混乱させたり、人の心を傷つけたり、社会の秩序を乱したりすることが道義的に許されるわけではありません。これ

(1) **“Consciência normativa”** é a consciência de tomar decisões e de agir de forma independente, sempre com base em normas e regras da vida em grupo e na sociedade. O declínio da “consciência normativa” – por parte das crianças – tem sido apontado como uma das causas de comportamentos problemáticos como atos de violência, *bullying* assim como, de agressões e calúnias em redes sociais. Do ponto de vista da prevenção desses comportamentos problemáticos, é importante que a escola desenvolva atividades de promoção da consciência normativa entre as crianças. A fim de promover a “consciência normativa” nas crianças, cada escola concentra-se e ensina-as especificamente sobre “obedecer às regras”, “viver uma vida moderada” e “interagir educadamente com os outros”, de acordo com o seu estágio de desenvolvimento. Vamos ensiná-las.

NT: **Consciência normativa** = Explicação acima é a tradução do japonês para o português, de um guia para professores das escolas fundamentais do Japão, de título: Materiais instrucionais para professores e funcionários – Como promover o senso de normas nas crianças (Província de Yamaguti, Japão, dez-2012), disponível no: <https://www.pref.yamaguchi.lg.jp/uploaded/attachment/77976.pdf>

4. Livro: Antropologia do Sampou Yoshi

Pág. 162: Liberdade do homem e a ordem

Os seres humanos originariamente têm o direito de viver livremente. A Constituição também garante a liberdade de expressão, de pensamento, religião, escolha da profissão etc., e ninguém pode restringi-la. No entanto, há na sociedade pessoas que pensam que, “por serem livres, posso falar e fazer qualquer coisa, sou livre!”.

Por exemplo, há muitas pessoas que atacam persistentemente pessoas específicas, publicando anonimamente ofensas, insultos, mentiras, calúnias etc. Essas pessoas estão equivocadas e provavelmente não estão entendendo o significado de liberdade. As atitudes como as de confundir desnecessariamente as pessoas, agredir sentimentos das pessoas, ou perturbar a ordem social, são inaceitáveis – do ponto de vista moral – por mais que a liberdade de expressão seja garantida. Isto é um

は権利の濫用であり、自分さえよければいいという利己的な行動にほかならないのです。

秩序ある健全な状態をつくっていくため、国には法律が、社会には公衆道徳が、会社には社是や就業規則が、学校には校則が存在しています。秩序とは自由を制限するものではありません。互いに秩序を守ることによって、むしろ各人の自由は尊重されることになります。逆に秩序を乱せば、社会に混乱を与えた人間として罰が与えられ、自由が奪われることもあります。慈悲心に基づいて秩序の確立に努めれば、本当の**心の自由**を獲得できるのです。

abuso de direitos e nada mais é do que um comportamento egoísta que só pensa em si mesma.

Para construir um estado ordenado e saudável, os países têm as suas leis, as sociedades têm a moral pública, as empresas possuem os respectivos lemas/slogans ou MVVs⁽¹⁾ e normas internas de trabalho, e as escolas possuem as suas normas ou regulamentos. Ordem não significa limitação da liberdade. Respeitando e mantendo a ordem – mutuamente – ao contrário, teremos como resultado a liberdade de cada pessoa. Por outro lado, perturbando a ordem podemos ter, como resultado, a perda da liberdade que seria a punição pela confusão causada na sociedade. Ao esforçarmo-nos para estabelecer a ordem – com base na benevolência –, poderemos alcançar a verdadeira **liberdade da mente**.

⁽¹⁾ Lemas/slogans ou **MVV** = Missão, Visão e Valores (MVV) de uma empresa são conceitos que estabelecem o propósito e a identidade da organização. São uma ferramenta de gestão importante para definir a estratégia de negócio e guiar as ações e decisões.

- Fim -